



柏市国際交流センター

# かわら版

2018年

7月

柏市国際交流センター指定管理者  
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会  
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内  
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321  
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp  
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol.  
27

## 第24回カムデン派遣柏市青少年内定

### カムデン委員会

8月2日から14日までオーストラリア・カムデンに派遣される青少年（中学生5名、高校生7名）が内定しました。（順不同、敬称略）

鈴木 那奈、永重 佐和、舟生 華乃、村田 隆介、佐野 妃和、岸 良篤、佐藤 響、益山 珠怜、眞鍋 優、吉岡 華、高塚 萌恵子、吉田 志築

引率者は田中 俊夫さん、新谷 有希奈さんの2名です。

5月27日から始まった全5回の事前研修では、英会話はもちろん、日豪のこと、柏市の概要、ホームステイのマナーなどを学びます。12名の青少年は、より充実したホームステイ体験のために一生懸命事前準備に励んでいます。



第24回カムデン派遣柏市青少年

## フレンドシップタイム「チェコ～その歴史と民族の生き方」(6/9)

### 交流委員会



講師の石博さん

パレット柏に60名の参加者を得て、元外交官・石博利光さんの講演を聞きました。

ヨーロッパの小国（北海道と同じくらいの面積）チェコは、日本人旅行者にも人気の数多くの世界遺産、ボヘミアングラスなどの工芸品、スメタナ、ドボルザーク、カフカ、ムーハ（ミューシャ）などの音楽家、作家、芸術家でも有名です。しかし、その歴史の中で常に近隣の大国から脅かされてきました。特に記憶に新しいのは、ナチスドイツによるチェコスロバキアの解体、1968年8月のソ連率いるワルシャワ条約軍による進攻、いわゆる「プラハの春事件」です。こうした歴史の中で、チェコの人々は常に民族としての誇りとアイデンティティーを失わず、大国・支配者にこびない非暴力・反骨精神を貫いてきました。「真実は勝つ」が彼らの生き方を表しています。

## フレンドシップタイムが25周年！

### 交流委員会

今年は「フレンドシップタイム」事業が始まってから25周年に当たります。1993年10月の第1回から今回で118回を重ね、対象となった国は、アジア、南北アメリカ、ヨーロッパ、アフリカ、中東などの50ヶ国以上に上ります。各回では、海外からの留学生や、青年海外協力隊・シニア海外ボランティアなどで海外在住経験のある日本人が、その国の文化・歴史・自然などを紹介するために映像や各種資料を準備し、現地の状況を伝えたいとの思いが伝わる話をしてくれました。参加した日本人からは「世界の様々な国を知ることができて良かった」、海外出身の講師からは「自分の国を知ってもらえる機会を得られて嬉しかった」との声が聞かれました。これからも継続して企画しますので、乞うご期待！

## 国際フェスタ CHIBA (5/27) 総務委員会

ちば国際コンベンションビューロー主催で、海浜幕張の神田外語大学を会場として開催された国際フェスタ CHIBA で、柏市国際交流センターの活動を大きな写真で展示したり、パンフレット、チラシを配布して PR しました。およそ 26 の団体が参加し、国際交流や国際協力、地域の外国人支援などの活動を紹介。外国で作られた商品や民芸品、海外の食べ物などの販売ブースも開設され、民族音楽やダンスのパフォーマンスの披露で、おいに賑わいました。出展しているブースを回ると景品がもらえる「スタンプラリー」も人気で、大人も子供も各出展ブースを回って展示を楽しみながらお望みの品を手にしていました。



KCC のブース

## 世界の料理～アメリカ南部のケイジャン料理 (5/27) 交流委員会



ジャンバラヤのいい香りがしてきました

国際交流センターの日本語教室で勉強しているアンジェロ・サリバンさんに、ケイジャン料理のガンボとジャンバラヤを教えてくださいました。日本人に加えて、中国、ブラジル、インドネシア、フィリピン、タイ、台湾出身の人たちが参加しました。

ジャンバラヤは、カーペンターズの歌でも有名ですが、スパイシーなピラフのような料理です。ガンボは、小麦粉を炒めてブラウルーを作り、鶏肉、エビ、ソーセージ、オクラ、セロリ、玉ねぎ、トマトなどを煮込む料理です。これにもスパイスは欠かせません。今回は、日本で手に入る材料で作りましたが、アンジェロさんが持参したアメリカのソーセージやスパイスなどを使って、「本場の味」も試食させてくれました。

### ☆コラム☆

#### 柏から新入門力士誕生！～第1回日本語スピーチコンテスト出場

2017年「第1回外国人のための日本語スピーチコンテスト」(KCC 主催)に参加したモンゴル出身のスガラクチャー・ビャンバスレン君(当時日体大柏高校)が、大相撲立浪部屋に入門しました。しこ名は、豊昇龍(ほうしょうりゅう)。先場所では序二段でしたが、来場所は三段目に昇進します。実は彼は元横綱・朝青龍の甥です。今後の活躍が期待されますね。

土俵上の姿も決まっています！



### お知らせ

#### 他団体からのお知らせ

##### ○会員研修会

##### 「翻訳を仕事にする」 通訳翻訳小委員会

米国大使館の翻訳者が、これまでの経験を通して得た仕事の面白さ、難しさなど話します。

日時：7月22日(日) 9:00～12:00

会場：パレット柏D

対象：KIRA 会員 費用：無料

申し込み：7月14日まで

メール：boshu-1@kira-kira.jp

または、事務所に来所

#### 他団体からのお知らせ

##### ○外国人による日本語スピーチコンテスト プロジェクトメンバー募集

今期3回目となるコンテストは、2019年2月3日(日)午後開催されます。第1回プロジェクト会議を下記のように行いますのでお集まりください。

日時：8月4日(土) 15:00～16:50

場所：国際交流スペースA・B

対象：KIRA 会員

問い合わせ・申し込み：boshu-1@kira-kira.jp

## お知らせ

※申し込みはKCC事務所に来所またはメールで。  
メールで応募されるときはイベント名、氏名、連絡先を入れてください。

## ○柏市—承德市(河北省)友好都市締結35周年記念「柏市民友好訪中団」参加者募集

承德市民との交流、世界文化遺産「避暑山荘」「外八廟」の散策。承德人民政府主催による歓迎宴や両市による締結35周年祝賀会など、個人旅行では経験できない企画がいっぱいです。

旅行：①コース 9月12日(水)～9月16日(日) 4泊5日(承德～北京)

②コース 9月12日(水)～9月18日(火) 6泊7日(承德～北京～大同～五台山～太原～北京)

募集人数：①コース 10名 ②コース 25名

旅行代金：①コース 20万円程度 ②コース 29万円程度 詳細は説明会で

説明会：7月15日(日) 13:00～15:00、パレット柏 多目的スペースA

募集期間：7月17日(火)～8月8日(水)

募集対象：柏市民および柏市にお勤め又は通学の方

参加者への旅行説明会：8月19日(日) 10:00～12:00、パレット柏 D

主催：KCC 指定管理者 NPO 法人柏市国際交流協会

後援：柏市、承德人民政府

問い合わせ・申し込み： 二十一国際旅行社 03-3660-0920 Fax03-3660-0930

## ○キャムデン派遣柏市青少年壮行会

日時：8月2日(木) 15:00～16:00

場所：沼南近隣センター多目的ホール

内容：8/2～8/14まで柏市を代表してキャムデンへ派遣される青少年一行の壮行会です。キャムデンでの歓迎会に備えて一生懸命練習した英語での自己紹介やパフォーマンスも披露します。皆さんの参加をお待ちしています。

費用：無料 申し込み：不要。直接会場へ

## ○「世界の絵本を見てみよう」交流委員会 (KIRAKIC)

日時：8月2日(木) 13:00～14:30

場所：パレット柏オープンスペース

内容：世界の絵本をそれぞれの国の言葉で外国の人に読んでもらいます。お母さんや子どもたちにとって楽しいひと時になるでしょう！

費用：無料 申し込み：不要。直接会場へ

## ○予告「世界のバーベキューパーティー」

日時：8月19日(日) 11:00～13:30

場所：水代果樹園

費用：大人1000円 小、中学生500円

申し込み：かわら版8月号でお知らせします。

## ○柏まつりステージを見に来てください！

日時：7月29日(日) 午後

場所：摘水軒記念文化振興財団ステージ

(サンサン通り)

内容：「世界の民族衣装やダンスの紹介」日本語教室の学習者たちが民族衣装や楽しいダンスを紹介します。

申し込み：不要。直接会場へ

\*昨年と場所が変更になりましたので  
ご注意ください\*

## ○夏休み宿題支援 先生募集

外国人の子どもたち(小学1年生から6年生)の宿題をサポートしてくれるボランティア先生を募集しています。教師経験者、現役学生、その他語学に自信のある方など大歓迎です。

日時：8月24日(金) 9:00～12:00

場所：パレット柏 多目的ルームA

募集人数：教科の先生と言語

(英語、中国語、韓国語など)  
の先生を数名

申し込み：事務所へ来所 または

Email: boshu-2@kira-kira.jp

・かわら版6月号 毛さんの漢字教室～外国語編 クイズの答え

日本語	遺伝子	マンゴー	レモン	ネオン	ハッカー	ユーモア	ディスコ
中国語	基因	芒果	檸檬	霓虹	黑客	幽默	迪斯科



# 7月の行事

<b>&gt; 日本語 柏教室</b> 場所: パレット柏 (7/22~8/31 夏休み) 火 10:00~11:50 会議室 F/G 水 10:00~11:50 E 19:00~20:50 E/D 木 10:00~11:50 E/F 金 19:00~20:50 E 土 13:00~14:50 F/G			
<b>&gt; 日本語 沼南教室 (7/13~8/31 夏休み)</b> 場所: 沼南近隣センター 木 10:00~12:00			
<b>&gt; 日本語 柏の葉教室 (7/15~8/31 夏休み)</b> 場所: 柏の葉サービスコーナー会議室 木 10:00~12:00 13:00~15:00 土 10:00~12:00			
<b>&gt; 2018 年前期外国語講座(パレット柏)</b>			
クラス	レベル	曜日	時間
①英会話入門 (A)	1	月	11:10~12:40
②英会話入門 (B)	1	月	13:00~14:30
③英会話入門 (C)	1	水	13:00~14:30
④英会話入門 (D)	1	水	15:00~16:30
⑤英会話初級 (A)	2	月	14:50~16:20
⑥英会話初級 (B)	2	月	16:40~18:10
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45
⑧中国語中級 (1)	3	火	12:45~14:15
⑨中国語中級 (2)	3	火	14:30~16:00
⑩韓国語入門 (A)	1	土	15:10~16:40
⑪韓国語入門 (B)	1	金	13:00~14:30
⑫韓国語初級 (A)	2	木	13:00~14:30
⑬韓国語初級 (B)	2	金	14:45~16:15
⑭韓国語初級 (C)	2	金	16:30~18:00
⑮韓国語中級	3	木	15:00~16:30
⑯スペイン語入門	1	土	10:20~11:50
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30

日	月	内容	時間	会場
2	月	ガム大学プロジェクト	10:00~12:00	P 交流スペース
		企画室	16:00~17:30	パレット A
4	水	総務委員会(広報)	12:30~15:00	パレット A
5	木	交流委員会(KIRAKIC)	12:30~15:00	パレット F
7	土	国際交流初めの一歩	10:00~12:00	パレット A
8	日	キャムデン委員会	9:30~12:00	パレット F
		スカイプ交流(交流委、学生)	12:00~	
		キャムデン派遣生オリエンテーション③	13:00~17:00	P FG,多目的 B
9	月	トランス派遣生オリエンテーション⑥	18:10~19:15	中公会議室2
		トランス委員会	18:00~20:30	中公和室
10	火	交流委員会(日本文化)	12:00~15:00	P 多目的 B
11	水	交流委員会(柏の葉)	10:00~11:30	柏の葉 SC
		トランス青少年来柏		
12	木	日本語委員会(沼南)	13:00~15:00	沼南近隣セ
		承德委員会	18:00~20:00	パレット B
		通訳翻訳小委員会	18:00~21:00	パレット A
		柏市・ト市派遣青少年歓迎会	18:15~20:15	
13	金	ガム委員会	18:30~	パレット G
14	土	総務・多文化委員会	10:00~12:00	パレット C
		交流委員会	12:00~15:00	パレット A
		日本語委員会(柏)	15:00~17:00	パレット A
17	火	柏まつりプロジェクト	15:00~	パレット G
18	水	中国語サロン	10:00~11:30	パレット A
		かしわ de 国際交流フェスタ P	15:00~	パレット G
21	土	外国語委員会	9:30~11:50	パレット D
		Let's Talk in English	12:10~13:10	パレット D
22	日	キャムデン派遣生オリエンテーション④	10:00~17:00	沼南近隣
25	水	外国人のための無料相談会	14:00~17:00	パレット C ブース
29	日	キャムデン派遣生オリエンテーション⑤	10:00~17:00	P AB,多目的 B
		柏まつりステージ		寺島会館前
30	月	トランス青少年さよなら P	17:30~20:00	市役所食堂
31	火	トランス青少年帰国		

## 他団体からのお知らせ

### \*KIRA 2018 年 柏の葉前期外国語講座

クラス	レベル	曜日	時間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30
③柏の葉英会話中級	3	土	13:10~14:40
④柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30
⑤柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30
⑥柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30

**\* 第 14 回 留学生・外国人研究者による日本語スピーチの会**  
 日時: 7月20日(金) 16:00 - 17:15  
 場所: 東京大学柏キャンパス図書館メディアホール  
 費用: 無料 申し込み: 不要(東京大学主催)

**\* 語りの図書館(ヒューマンライブラリー)**  
 日時: 7月8日(日) 14:00~16:30  
 場所: パレット柏 オープンスペース A・B  
 内容: 人を「本」に見立てた語りの場(図書館)で、様々な文化背景、経験、個性を持った語り手との対話時間を貸し出します。入場無料・予約不要です。お気軽にご参加ください。(麗澤大学主催)

**\* 外国人のための無料法律・行政相談会**  
 外国人のみなさん、何かこまった事はありますか? 弁護士や行政書士が相談ののってくれます。かぞくやパートナーによるぼうりよく、りこん、Visa しょくばでこまっていることなど、まずは予約をしてください。  
 日時: 7月25日(水) 14:00~17:00  
 場所: パレット柏 C、ブース 予約: KCC 事務所

**\* 第 8 回(2018 年)承德市青少年訪問団の来日日程変更**  
 諸般の理由により次のとおり変更となりました。  
 新来柏期間: 2018 年 8 月 20 日(月)~8 月 24 日(金)

**\* 問い合わせは柏市国際交流センター(KCC)事務所**  
 Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者  
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会  
 (8:30~17:15 開館 日、祝日は休館) 総務委員会広報分科会

**皆様とともに50年これからもお役に立ちます**  
 事務用品・文具・OA機器・IT機器  
 電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社



**株式会社 ミリコド**

本社(外商部): 千葉県柏市柏931-12 TEL: 04-7166-7151 FAX: 04-7163-6336  
 小売部: 千葉県柏市柏3-6-5 TEL: 04-7164-6431 FAX: 04-7167-0678